

2011093013

ВЛАДА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на член 6 став 1 од Законот за меѓународни рестриктивни мерки („Службен весник на Република Македонија” бр.36/2011), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 5.7.2011 година, донесе

ОДЛУКА ЗА ВОВЕДУВАЊЕ НА РЕСТРИКТИВНАТА МЕРКА СОГЛАСНО ОДЛУКАТА 2011/100/ЗНБП НА СОВЕТОТ ОД 14 ФЕВРУАРИ 2011 ГОДИНА ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИОТ СТАВ 2003/495/ЗНБП ЗА ИРАК

Член 1

Со оваа одлука се воведува рестриктивната мерка согласно Одлуката 2011/100/ЗНБП на Советот од 14 февруари 2011 година за изменување на Заедничкиот став 2003/495/ЗНБП за Ирак.

Член 2

Оваа одлука се однесува на следниве видови рестриктивни мерки:

- ембарго на оружје;
- ембарго на ирачки предмети од археолошко, историско, културно и религиозно значење,
- финансиски мерки.

Член 3

Се определуваат Министерството за внатрешни работи, Министерството за одбрана, Министерството за надворешни работи, Министерството за економија, Министерството за финансии и Управата за спречување перење на пари и финансирање на тероризам за надлежни органи за спроведување на рестриктивната мерка.

Член 4

Надлежните органи од член 3 на оваа одлука вршат надзор над спроведувањето на рестриктивната мерка.

Член 5

Спроведувањето на рестриктивната мерка се врши на начин утврден со Одлуката 2011/100/ЗНБП на Советот од 14 февруари 2011 година за изменување на Заедничкиот став 2003/495/ЗНБП за Ирак и Заедничката позиција 2003/495/ЗНБП на Советот од 7 јули 2003 година за Ирак и за укинување на Заедничките позиции 96/741/ЗНБП и 2002/59/ЗНБП.

Член 6

Одлуката 2011/100/ЗНБП на Советот од 14 февруари 2011 година за изменување на Заедничкиот став 2003/495/ЗНБП за Ирак и Заедничката позиција 2003/495/ЗНБП на Советот од 7 јули 2003 година за Ирак и за укинување на Заедничките позиции 96/741/ЗНБП и 2002/59/ЗНБП, во оригинал на англиски и во превод на македонски јазик се дадени во прилог на оваа одлука и се нејзин составен дел.

Член 7

Оваа одлука ќе се применува на неодредено време.

Член 8

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 51-3342/1
5 јули 2011 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
д-р **Васко Наумовски**, с.р.

ОДЛУКА 2011/100/ЗНБП НА СОВЕТОТ

од 14 февруари 2011 година

за изменување на Заедничкиот став 2003/495/ЗНБП за Ирак

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА,

имајќи го предвид Договорот за Европската унија, а особено член 29 од истиот, со оглед на тоа што:

(1) На 7 јули 2003 година, Советот донесе Заеднички став 2003/495/ЗНБП за Ирак¹, во спроведувањето на Резолуцијата 1483(2003) на Советот за безбедност на Обединетите нации (УНСЦ).

(2) На 15 декември 2010 година, УНСЦ ја донесе Резолуцијата 1956(2010) со којашто, меѓу другото, беше одлучено да се продолжат до 30 јуни 2011 година правилата за вложување во Фондот за развој за Ирак на приходите од извозот на нафта, нафтени деривати и природен гас и правилата што се однесуваат на заштита од законските постапки на одредени ирачки средства, како што е наведено во Резолуциите 1483(2003) и 1546(2004) на УНСЦ.

(3) Затоа, Заедничкиот став 2003/495/ЗНБП треба да се измени.

(4) Потребно е понатамошно дејствување од страна на Унијата со цел да се спроведат одредени мерки,

ЈА ДОНЕСЕ ОВАА ОДЛУКА:

Член 1

Во член 7 од Заедничкиот став 2003/495/ЗНБП, вториот став се менува како што следува:

„Членовите 4 и 5 се применуваат до 30 јуни 2011 година.“

Член 2

Оваа одлука влегува во сила на денот на нејзиното донесување.

Брисел, 14 февруари 2011 година.

За Советот
Претседател
ХОФМАН Р.

COUNCIL DECISION 2011/100/CFSP
of 14 February 2011
amending Common Position 2003/495/CFSP on Iraq

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 39 thereof,

Whereas:

- (1) On 7 July 2003, the Council adopted Common Position 2003/495/CFSP on Iraq⁽¹⁾, in implementation of United Nations Security Council (UNSC) Resolution 1483 (2003).
- (2) On 15 December 2010, the UNSC adopted Resolution 1956 (2010) by which it decided, *inter alia*, to extend until 30 June 2011 the arrangements for the depositing into the Development Fund for Iraq of proceeds from export sales of petroleum, petroleum products and natural gas and the arrangements concerning immunity from legal proceedings of certain Iraqi assets, as referred to in UNSC Resolutions 1483 (2003) and 1546 (2004).
- (3) Common Position 2003/495/CFSP should therefore be amended.

- (4) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Article 7 of Common Position 2003/495/CFSP, the second paragraph shall be replaced by the following:

'Articles 4 and 5 shall apply until 30 June 2011.'

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

Done at Brussels, 14 February 2011.

For the Council
The President
HOFFMANN R.

⁽¹⁾ OJ L 169, 8.7.2003, p. 72.

(Акти донесени во согласност со Наслов V од Договорот за Европската унија)

ЗАЕДНИЧКА ПОЗИЦИЈА 2003/495/ЗНБП на СОВЕТОТ

од 7 јули 2003 година

за Ирак и за укинување на Заедничките позиции 96/741/ЗНБП и 2002/599/ЗНБП

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА,

имајќи го предвид Договорот за Европската унија, а особено член 15 од истиот, со оглед на тоа што:

(1) На 22 мај 2003 година, Советот за безбедност на Обединетите нации ја донесе Резолуцијата 1483 (2003) за укинување на забраните поврзани со трговијата со Ирак и одредбата за финансиски и економски ресурси за Ирак утврдена со Резолуцијата 661 (1990) на Советот за безбедност и последователните соодветни резолуции вклучувајќи ја и Резолуцијата 778 (1992), со исклучок на забраните поврзани со продажбата или доставата до Ирак на оружје и сродни материјали други освен она оружје и сродни материјали кои се побарани од страна на Соединетите американски држави и Обединетото Кралство на Велика Британија и Северна Ирска како окупаторски сили под единствена команда (во понатамошниот текст “Органот“) и за воведување на нови мерки.

(2) Советот ја поздравува одлуката на Советот за безбедност за укинување на санкциите против Ирак.

(3) Советот ја поздравува заложбата на Советот за безбедност и на Органот, во Резолуцијата 1483 (2003) за помагање во реконструкцијата на Ирак и за помагање на ирачкото население во движењето во насока на воспоставување на меѓународно признаена репрезентативна Влада.

(4) Затоа, Заедничките позиции 96/741/ЗНБП ⁽¹⁾ и 2002/599/ЗБП ⁽²⁾ на Советот треба да се укинат.

(5) Потребно е дејствување од страна на Заедницата со цел да се спроведат одредени мерки,

ЈА ДОНЕСЕ ОВАА ЗАЕДНИЧКА ПОЗИЦИЈА:

Член 1

Продажбата или доставата до Ирак на оружје и сродни материјали, други освен она оружје и сродни материјали кои се побарани од страна на Органот да служат за целите на резолуцијата 1483 (2003) на Советот за безбедност и други сродни резолуции на Советот за безбедност, останува забранета.

¹ Заедничка позиција 96/741/ЗНБП од 17 декември 1996 година дефинирана од страна на Советот врз основа на член S.2 од Договорот за Европската унија што се однесува на отстапувања од ембаргото во однос на Ирак (Сл. весник L 337, 27.12.1996 година, стр. 5).

² Заедничка позиција 2002/599/ЗНБП од 22 јули 2002 година за дополнување на Заедничката позиција 96/741/ЗНБП што се однесува на отстапувањата од ембаргото во однос на Ирак (Службен весник L 194, 23.7.2002 година, стр. 47).

Член 2

Сите финансиски средства или други финансиски фондови или економски ресурси:

(а) од претходната Влада на Ирак или нејзините државни тела, корпорации или агенции кои се наоѓаат надвор од територијата на Ирак од 22 мај 2003 година како што е назначено од страна на Комитетот воспоставен во согласност со Резолуцијата 661 (1990) на Советот за безбедност, или

(б) дека се отстранети од Ирак или стекнати од страна на Садам Хусеин или други постари овластени лица од поранешниот ирачки режим и нивните најблиски членови од семејството, вклучувајќи ги субјектите кои директно или индиректно ги поседуваат или контролираат тие или лицата кои дејствуваат во нивно име или по нивна насока, како што е назначено од страна на Комитетот воспоставен во согласност со Резолуцијата 661 (1990) на Советот за безбедност, се замрзнуваат без одлагање и доколку овие финансиски средства или други финансиски фондови или економски ресурси самите подлежат на претходен судски, административен или арбитражен залог или одлука, земјите-членки веднаш го помагаат нивниот трансфер до Фондот за развој за Ирак според условите утврдени во Резолуцијата 1483 (2003) на Советот за безбедност.

Член 3

Сите соодветни чекори ќе се преземат за да се поедностави безбедното враќање на ирачките институции на ирачка културна сопственост и други предмети од археолошко, историско, културно и религиозно значење и кои претставуваат реткост во науката кои се нелегално отстранети од Ирачкиот национален музеј, Националната библиотека и други места во Ирак од донесувањето на Резолуцијата 661 (1990) на Советот за безбедност, вклучително со воспоставување на забрана за трговија или трансфер на таквите предмети и предметите во врска со кои оправдано постои сомневање дека се нелегално отстранети.

Член 4

Сите приходи од сите извозни продажби на нафта, нафтени производи и природен гас од Ирак од 22 мај 2003 година се депонираат во Фондот за развој за Ирак според условите утврдени во Резолуцијата 1483 (2003), додека правилно не се состави меѓународно признаена репрезентативна Влада на Ирак.

Член 5

1. Нафтата, нафтените производи и природниот гас кој потекнува од Ирак ќе бидат ослободени од законските постапки против нив и нема да подлежат на

никаква форма на заплена, забрана или казнување додека не се пренесе до првичниот купувач.

2. Привилегиите и имунитетите еднакви на оние кои ги уживаат Обединетите нации ќе се уживаат од страна на:

(а) приходите и обврските кои произлегуваат од продажбата на производите наведени во став 1;

(б) Фондот за развој за Ирак;

(в) финансиските средства, други финансиски фондови или економски ресурси кои треба да се пренесат до фондот за развој за Ирак во согласност со член 2.

3. Привилегиите и имунитетите наведени во став 2(а) нема да се применуваат во врска со која било законска постапка во која прибегнувањето кон тие приходи и обврски е потребно

за да се задоволи обврската за оштетувањата одредени во врска со некоја еколошка несреќа, вклучително и излевање на нафта, што се случуваат по 22 мај 2003 година.

Член 6

Со ова се укинуваат Заедничките позиции 96/741/ЗНБП и 2002/599/ЗНБП на Советот.

Член 7

Оваа Заедничка позиција важи од датумот на нејзино донесување. Се применува од 22 мај 2003 година.

Член 4 се применува од 31 декември 2007 година доколку Советот одлучи поинаку во согласност со која било идна соодветна резолуција на Советот за безбедност на ОН.

Член 8

Оваа Заедничка позиција е објавена во *Службениот весник на Европската унија*.

Брисел, 7 јули 2003 година.

За Советот
Претседател
Ф. ФРАТИНИ

(Acts adopted pursuant to Title V of the Treaty on European Union)

COUNCIL COMMON POSITION 2003/495/CFSP
of 7 July 2003
on Iraq and repealing Common Positions 96/741/CFSP and 2002/599/CFSP

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Article 2

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 15 thereof,

Whereas:

- (1) On 22 May 2003, the United Nations Security Council adopted Resolution 1483 (2003) repealing all prohibitions related to trade with Iraq and the provision of financial and economic resources to Iraq established by Security Council Resolution 661 (1990) and subsequent relevant resolutions including Resolution 778 (1992), with the exception of prohibitions related to the sale or supply to Iraq of arms and related material other than those arms and related material required by the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as occupying powers under unified command (hereinafter called 'the Authority'), and imposing new measures.
- (2) The Council welcomes the decision of the Security Council to lift sanctions against Iraq.
- (3) The Council welcomes the commitment of the Security Council and of the Authority, in Resolution 1483 (2003), to help reconstruct Iraq and to aid the Iraqi people in moving towards the establishment of an internationally recognised, representative Government.
- (4) Council Common Positions 96/741/CFSP⁽¹⁾ and 2002/599/CFSP⁽²⁾ should therefore be repealed.
- (5) Action by the Community is needed in order to implement certain measures,

All funds or other financial assets or economic resources:

- (a) of the previous Government of Iraq or its State bodies, corporations, or agencies, located outside Iraq as of 22 May 2003 as designated by the Committee established pursuant to Security Council Resolution 661 (1990), or
- (b) that have been removed from Iraq, or acquired by Saddam Hussein or other senior officials of the former Iraqi regime and their immediate family members, including entities owned or controlled directly or indirectly by them or by persons acting on their behalf or at their direction, as designated by the Committee established pursuant to Security Council Resolution 661 (1990),

shall be frozen without delay and, unless these funds or other financial assets or economic resources are themselves the subject of a prior judicial, administrative or arbitral lien or judgement, Member States shall immediately cause their transfer to the Development Fund for Iraq under the conditions set out in Security Council Resolution 1483 (2003).

HAS ADOPTED THIS COMMON POSITION:

Article 1

The sale or supply to Iraq of arms and related material, other than those arms and related material required by the Authority to serve the purposes of Security Council Resolution 1483 (2003) and other related Security Council Resolutions, remains prohibited.

⁽¹⁾ Common Position 96/741/CFSP of 17 December 1996 defined by the Council on the basis of Article J.2 of the Treaty on European Union concerning the derogations from the embargo with regard to Iraq (OJ L 337, 27.12.1996, p. 5).

⁽²⁾ Common Position 2002/599/CFSP of 22 July 2002 supplementing Common Position 96/741/CFSP concerning the derogations from the embargo with regard to Iraq (OJ L 194, 23.7.2002, p. 47).

Article 3

All appropriate steps will be taken to facilitate the safe return to Iraqi institutions of Iraqi cultural property and other items of archaeological, historical, cultural, rare scientific, and religious importance illegally removed from the Iraq National Museum, the National Library, and other locations in Iraq since the adoption of Security Council Resolution 661 (1990), including by establishing a prohibition on trade in or transfer of such items and items with respect to which reasonable suspicion exists that they have been illegally removed.

Article 4

All proceeds from all export sales of petroleum, petroleum products, and natural gas from Iraq as of 22 May 2003 shall be deposited into the Development Fund for Iraq under the conditions set out in Resolution 1483 (2003), until such time as an internationally recognised, representative government of Iraq is properly constituted.

Article 5

1. Petroleum, petroleum products, and natural gas originating in Iraq will be immune, until title passes to the initial purchaser, from legal proceedings against them and not be subject to any form of attachment, garnishment, or execution.
2. Privileges and immunities equivalent to those enjoyed by the United Nations will be enjoyed by:
 - (a) proceeds and obligations arising from the sale of products referred to in paragraph 1;
 - (b) the Development Fund for Iraq;
 - (c) funds, other financial assets or economic resources to be transferred to the Development Fund for Iraq in accordance with Article 2.
3. The privileges and immunities referred to in paragraph 2(a) will not apply with respect to any legal proceeding in which recourse to such proceeds and obligations is necessary

to satisfy liability for damages assessed in connection with an ecological accident, including an oil spill, that occurs after 22 May 2003.

Article 6

Council Common Positions 96/741/CFSP and 2002/599/CFSP are hereby repealed.

Article 7

This Common Position shall take effect on the date of its adoption. It shall apply from 22 May 2003.

Article 4 shall apply until 31 December 2007 unless the Council decides otherwise in accordance with any future relevant UN Security Council Resolution.

Article 8

This Common Position shall be published in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 7 July 2003.

For the Council
The President
F. FRATTINI